

Application for a preferential course rate

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter					
Kursdauer (<i>Eingabe: TT.MM.JJJJ</i>)	von		bis		
Niveaustufe	<input type="checkbox"/> A1	<input type="checkbox"/> A2	<input type="checkbox"/> B1	<input type="checkbox"/> B2	<input type="checkbox"/> Alphabetisierung
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen					
Ansprechperson Sprachschule					
E-Mail der Ansprechperson					

To be filled out by the course participant: Personal information

Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Last name: <i>Name</i>			First name: <i>Vorname</i>		
Gender: <i>Geschlecht</i>	<input type="checkbox"/> female - weiblich		Civil status: <i>Zivilstand</i>	<input type="checkbox"/> single - ledig	
	<input type="checkbox"/> male - männlich			<input type="checkbox"/> widowed - verwitwet	
				<input type="checkbox"/> divorced - geschieden	
				<input type="checkbox"/> married - verheiratet	
				<input type="checkbox"/> registered partnership - eingetragene Partnerschaft	
Resident status: <i>Aufenthaltsstatus</i>	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> L	Address: <i>Adresse</i>	
	<input type="checkbox"/> Swiss national - Schweizer/in				
	<input type="checkbox"/> Other status - Anderer Status				
ZIP code: <i>Postleitzahl</i>			City: <i>Wohnort</i>		
Social insurance number: <i>Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr</i>					

Requirements for benefits

Voraussetzungen für Vergünstigungen

Is the literacy or German course paid by another institution? (e.g. social welfare office, AHV-IV pension service, RAV, SUVA, employer)

Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

☐ Yes - Ja
☐ No - Nein

What is your taxable income?
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

For individuals:
Für Einzelpersonen
☐ Up to CHF 60'000 - Bis CHF 60'000
☐ Over CHF 60'000 - Über CHF 60'000

For spouses/persons with child(ren)
under 18 years
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter
18 Jahren
☐ Up to CHF 80'000 - Bis CHF 80'000
☐ Over CHF 80'000 - Über CHF 80'000

Do you have taxable assets of more than CHF 50'000?
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

☐ Yes - Ja
☐ No - Nein

Comment: For persons subject to withholding tax and persons without tax assessment, 75% of the gross annual income are calculated as taxable income.

Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

Compulsory attendance

I am informed that at least 60 percent of the lessons need to be visited and that the attendance is controlled. In case of less than 60 percent visited courses no additional lessons are offered for a preferential rate. A new application can be submitted at earliest after 24 months.

Anwesenheitspflicht

Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

☐ Yes - Ja
☐ No - Nein

Confirmation and declaration of consent from the course participant:

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers:

Truthful information

I have read the conditions for receiving preferential rates according to the information "Learn German" and confirm with my signature that all information stated is correct and that I meet the requirements. I know that wrong or incomplete details will cause the application to be interrupted or in case of already granted preferential rates the discount will be reclaimed.

Wahrheitsgetreue Angaben

Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

Authorisation for obtaining tax data

For controlling cantonal discounts of the German or literacy course costs I herewith authorise the Office for Social Affairs to obtain the required information (income and financial situation) from the responsible tax authorities.

Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten

Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

Authorisation for electronic data transmission

I declare my consent that the language school and the Office of Social Affairs can process my application via unen-cripted email transfer despite a result-ing limited data protection

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung

Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

For people residing in Flawil: Authorization for electronic data transmission to the municipality of Flawil

I give my consent for the Social Services Office to forward my application to the municipality of Flawil for review of further subsidies.

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil

Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Place: Ort

Date: Datum

Signature: I agree with these terms.

Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden